



SỮA
NESTLÉ
HIỆU CON CHIM

SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON

NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp

Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh các nhà thương binh và các trường học (Lycées)

& khắp Đông-Dương

Năm 1934

AI MUÔN MAU GIÀU SANG ?

Hãy đi mua thuốc Đương lương...
1) Đương lương, 2) Đương lương, 3) Đương lương...
Đương lương là một loại thuốc quý...
Đương lương có thể chữa được nhiều bệnh...
Đương lương là một loại thuốc quý...
Đương lương có thể chữa được nhiều bệnh...
Đương lương là một loại thuốc quý...
Đương lương có thể chữa được nhiều bệnh...

AI MẮC BỆNH KHÓ KHĂN KINH NIÊN

Đương lương là một loại thuốc quý...
Đương lương có thể chữa được nhiều bệnh...
Đương lương là một loại thuốc quý...
Đương lương có thể chữa được nhiều bệnh...
Đương lương là một loại thuốc quý...
Đương lương có thể chữa được nhiều bệnh...

ĐẠI-BẢO-ĐƯỜNG

22, rue Médicaments - HANOI

Vì đi xa mà bán

1 bộ bàn ghế phòng ăn,
1 giường ngủ,
1 bộ bàn ghế phòng khách,
chén, đĩa, ly thủy tinh,
1 dĩa chần-cầm,
1 xe hơi Citroën cũ còn tốt.
Mọi ngày từ 11 giờ mai đến 3 giờ
chiều ai muốn mua mới đến quán
TE GUIARD & Mang-Cá - Huế

Dalat! Dalat!

ĐỒNG BẢO NÊN CHÚ Ý!!!
Con người chỉ cần nhất là sự an
dùng có vệ sinh thì người mới được
tràng kiện, bởi vậy chúng tôi chế
trạo một thứ chè nổi tiếng hiện
Sơn-Vinh-Thái, có ngành mai trúc,
trà rất tinh khiết, ướp thấy tiên và
bông các thơm ngon có chất bổ,
tanh chè hàng nhiệt đới, uống
bồi mà khỏe khoắn tinh thần,
nước xanh, giá rẻ, giá mỗi gói 0.16,
xin đồng bào chiểu cổ, đừng thử
một lần sẽ được vai lòng đã giúp
lịch cho công nghệ nước nhà mau
tấn tới với khách ngoại bang.
Bồn hiệu cần nhà Đại lý khắp
nơi, giới thiệu và thương lượng xin do:
MR VÔ QUANG-TIÊM
Thế Vinh-Thái & DALAT

**MỘT NHÀ THẤT-NHIỆP
NĂM NGƯỜI, ĐƯỢC CHẤU
CẤP HOÀN TOÀN**

Tôi có được học của ông giáo ở tại châu
thành (Châu-thơ), ông trước kia làm giáo
làng không cấp bằng. Rời cho ông, thời
thế đời này, người không cấp bằng, bị
nhà nước sa thải. Lúc còn làm giáo viên,
ông có giao thiệp với tôi, và có nhờ tôi
giúp đỡ. Đến khi thất nghiệp, ông hết
sữa bú, tương phải kiếm sống cho gia
quyền ông, cả thấy là năm người. Ông
sống lây lất, từ buổi thất nghiệp đến nay
chỉ có một nghề Ông chỉ trông cậy vào
ông một tấm bản nhỏ đó: TÀI ĐÂY CỎ
BÁN: Thuốc xỏ bệnh NHẢNH-MAI để chữa
hay, xỏ đám dơi, giá mỗi gói 0.15. Thuốc
sống ban (CHÍ LINH) trị bệnh đau, nóng
lành cho trẻ con hay làm, giá 0.10. Thuốc
ho HẠC-HỮU trị ho rất thần hiệu, giá mỗi
gói 0.10. Thuốc đàn hiện CON HẸN trị
chết rất tài (và các bệnh ngoài da) giá
mỗi hộp 0.10. Thuốc đại bổ (TỔ-TH-HOÀN),
mỗi vỏ 0.50 v. v.
Mỗi ngày ông bán được ít lắm là năm
gói thuốc xỏ, tám gói thuốc ban, ông
lợi được trên 0.50, đủ tiêu nuôi cả gia
quyền. Có ngày ông bán đến hai ba chục
gói, lợi trên vài đồng. Vì lòng thành
thật, ông viết thư mua thuốc, và cảm tạ
ra tôi, ông thuật cách sống thưa, ch. nhờ
báo mà sống được. Tôi: đáng bài này là
sự thật, tôi vì danh giá, nên đến tên ông.
Vụ của nhà báo, và các ngài thất nghiệp
cũng nên làm như cách của ông, mua
thuốc về bán lại, được lợi nhiều. De nơi:
NGUYỄN-VÂN-LƯƠNG
bottle postale n° 63 - Saigon
Hải: do nơi Vinh-Đệ, 11 quai de la Sume
à các cho bán đều Khuyết-Diệp.

THUỐC TRỊ BA CHỨNG ĐAU BỤNG KHÁC NHAU :

ĐẠ - ĐAY - PHÒNG - TÍCH - KINH - NIÊN
Đau tức giữa ngực, lợi chổi qua sườn trái, rồi đau lên xuống ngang thắt lưng /
y hơi lên cổ, có khi y có ra nước chua; có khi đau quai sườn có đấm ra sữa, bở
y hơi hay đánh trong ruột cổ; đau như thế gọi là đau dạ dày (đau bao tử).
Đau bụng trên hay bụng dưới, cơn đau rất dữ dội; đau đó nữa hay một ngày
thi thoảng; cách mấy ngày hoặc một tháng đau một lần; đau như thế gọi là đau
bụng bình niên.
Đau chột chột bụng dưới, có khi tức ruột xuống bụng, một khi thì y hơi
lên cổ, ngày đau ngày không; ngày nào là ngày không đau. là triệu chứng
thường; các một rằng rất nguy hiểm, có bệnh này thì bệnh; đau như thế gọi là
đau bụng phóng tích.
Ai mắc phải, hãy viết thư hỏi chúng bệnh thì sẽ gửi cho bản hiệu, sẽ gửi
thuốc bằng cách làm báo giao ngay.
Thu từ về mandat ở:
NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ hiệu: ĐƯỜNG-NGUYỄN ĐAI ĐƯỢC PHÉO
125 hàng Đông (cửa quyền) HANOI
Đệ-đ: SINH - HUY 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - HẢI 27 Rue Gio-
Lang HỒ. NANNAN marché DALAT, MINH - NGUYỄN 2 Rue Gio-Long PHAN-
TRIST.

VIỆC TRONG NƯỚC

Lương giáo sư lỗi thời

QUẢNG NAM. - Lương giáo sư huyện
Quảng Nam, về máy tháng trước bị có bệnh,
cong đi phải đi. Ngày 4 tháng trước (Sep-
tembre, Octobre, Novembre, Décembre, nay
đã hết năm mà không thấy phát, không biết
lấy gì ăn đây. Hết nhiều người than phiền.
D. Ch.

An trộm quá

Ở làng Trung-Phước, (làng Trung-Phước, huyện
Quảng-Nam, mấy năm nay là trộm (thật) nhiều.
Cả tháng chia, cậu em Nguyễn-Du bị mất
trộm; bữa 9 tháng 10, nhà ông Hồ Quát bị
mất trộm nhiều; đêm 19 tháng 10 thì nhà
Nguyễn-An mất con; đêm 21 tháng 11 thì
nhà Phan-Dục mất con. Quan trên nên lưu
ý việc trộm cướp này. N. Tr.

Thầy Lộ mệ đi thâu ba - tăng

T. D. số 757 ra ngày 2-1-35 nói việc thâu
ba tăng, đó là thầy Lộ mệ đi thâu cho
không phải thầy Lộ mệ. Lại là tăng hàng
3 là 1502 chứ không phải 1530. B.

Câu chuyện trẻ báo trẻ

QUẢNG-NGAI. - Chuyện này đang
Tiếng-dân số 756 ra ngày 29-12-34. Nay
được thơ máy-gửi hình trạm ý gửi nói
trạm có 14 người lính 1 người phụ trạm,
có 13 người phải đi 13 số: 1 phố, 2 đầu
làng, 4 ga xe lửa, 16 trường học và 78
làng, không ai được ở nhà; cuối tháng đến
lính được lương 73, duy có tên Phan-
Sơn và Bùi-Sự, mỗi tháng trả sự cho
nhà ngân hàng Quảng-ngai mỗi người hết
năm lương là 350, chứ không chia cho
ai. T. D.

Quan phủ mới hiệu thi về

Người tình nghi
Tại Tu nghĩa, ngày 10 tháng 11 ta
(22-12-34) quan phủ mới tới ở ở lý, ngày
25-12-34 có đôi tất cả thảy lý trong hội
đến nhà hầu hầu. Quan hiền nhiều
chuyện, nhất là khám khám phòng khám
người tình nghi; người ngoài hàng quán
thưa và con giâm được tha, có đủ giấy tờ
thi được cho đi làm ăn, nhưng giấy tờ
phải do xét hành động của họ để trình lên
cho quan biết. Các người con ăn của họ
quần thóc, ước muốn đi qua làng khác
trông làng, phải do lý hương trình báo,
nếu không mà có ai báo cáo điều gì, thì sẽ
bị ăn 4 tháng tù. B. N.

Người dân bà giúp làng làm

trường học
Tại làng Diên Phước phủ Sơn (tên), bà
làng kể cặn (Phá nhữn, Tân lộc và Diên
phước), trước có chung lập một nhà
trường cho con em học, năm 1922 trường
lý bị giâm, con em phải bỏ học.
Ngày tháng 2 năm nay, người làng Diên
phước, bà Trần Thị Tr. thấy trẻ nhỏ trong
3 làng không bỏ học, điều đình với các
hàng lý và tình nguyện xuất của ra một
mặt cái trường học ở bộ làng Diên phước,
còn về việc khám sức, thì do hàng lý 3 làng
trở nhau. Ngày khai giảng đầu năm học
1934-35 này, trường lý đã khánh thành.
35 học trò đến học có 7, 8 mươi thật là
vui và !
Các nhà khác trong hạt, nếu nhiều người
có lòng tốt như thế, thì lợi ích con em không
số chỗ học. Một cái gương tốt.
Hiển học sinh

Dân thiếu nợ, làng phải trả sao ?

Là Huyện ở làng Lạc thọ, phủ Sơn tỉnh,
năm Báo đại thứ 6, có xin quân lý chỉ
điểm Lạc thọ lý khế báo lãnh cho y vay
bạc nhà Vệ nông ngân hàng. Nay tính cả
lợi vốn là 500. Khế lý số ra có tách nhất
giảm nợ và nhà nghèo trả không nổi, số
nợ y bị kết án giam. Ngày 30-11-34, y đi
sưu, bị cây sắt đá chết (Tiếng-dân số 751
đã đăng).

Sau là Huyện chết được ít ngày, hương
lý làng Lạc thọ tiếp được trật, quan phủ
đòi về nhà hiệu. Tôi, quan giao cho
một thư giấy đại ý nói: "Tân là Huyện
thiếu nợ 500, không trả nổi, nay y chết,
mà y nằm trên có cho làng 13 mẫu đất
thổ. Vậy làng phải trả số nợ y cho nhà
ngân hàng. Ông không lẽ nào, phải trình
cho quan xét. X. Hương lý nghe thế, ai
sợ dân lấy làm ngạc nhiên, họ nói: 35
đất thổ 13 mẫu là nguyên đất của làng, sau
làng Lạc an chiếm trung, tên là Huyện
cũng làng đứng trưng lại thành ra đất
của làng, chứ không phải đất tư của là
Huyện.
Ngày 22 tháng 11 ta (22-12-34) hương lý
đã có đơn kêu tại phủ về khoản này.
Đền 10

Công chuyện xam chiêm của làng

Ở làng Diên niên, phủ Sơn tỉnh, theo
châu bộ đất Gio-Long có một giầy mới tạo
gọi là Mát-cơ, giúp giới với bộ làng Lạc
an, và có hai đăm đất thổ viên, mỗi đăm
thổ 3 sào, thuộc xã Tân vai, một đăm đất
làng vườn chùa và một đăm ruộng trước
đám vườn đình, đã có giấy tờ của làng
đặt lại (vườn chùa hiện nay còn đất sau
nhỏ đất thổ, gần chùa nói Chợ; còn đăm
đất đất ở chỗ khác, đất không làm thổ).
Năm Khai định thế của, làm Thổ,
người có quyền thế trong làng, báo lý
trường Võ-Duyệt lý đưa cho y trưng giấy
nói Chợ, còn 2 đăm thổ viên, y cũng
chiếm lĩnh, chỉ 9, 10 năm nay. Ngày 6 tháng
1 ta, đến tên một thiếu nữ pháp lý lý

Người phung không giữ vệ sinh?

BÌNH-DỊNH. - Gần đây người ta đến
rừng ở làng کیا. Ông Hào đức, phủ An
nhơn, có người phung mua thuốc lá và lá
củi cho đi ngủ, bắt nhữn, rồi cuốn xít
đem bán cho người làng. Có thật vậy
chăng, quan địa phương nên xét xem.
Ngu hân

An tiện mưng con dẫu

Có cậu tri bộ làng... làng Quảng
nghiệp, phủ Tuy phước, vừa rồi được
lính con dẫu bằng đồng, binh tướng như
con dẫu bằng đồng. Cậu ta liền bỏ học bỏ
công ông bà và mời bà con làng xóm hạn
hữu tới ăn tiệc.
Cái áo hào danh báo của người m'nh,
ai đã biết là đến bực nào, thì chỉ tránh đi
cậu tri bộ này !
Ngu hân

Tin làng báo

«Nhân loais, tuần báo do ông
«Hàng-trung-Duyệt sáng lập ở Hanoi,
nay sửa ra mỗi tuần 2 kỳ.

Bò cáo việc riêng

Chúng tôi những người làm việc ở
Garage Tòa Khâm lý làm đơn đơn báo
cáo công các bạn đồng nghề hay rằng:
Người bạn chúng ta là M. T. NG. C. M. A. N.,
thường thợ Ngã-hạng Long-bộ-tinh, đi
thưa nhà quan Khâm sự, để bị nạn xe
điện và từ trần tại Thanh hóa, ngày 10
Janvier. Linh cữu nhà nước đã cho đưa
về đến Quảng nam 12 Janvier và an táng
tại làng Nhữn bờ, làng Mỹ Khê, phủ
Duy Xuyên rồi. Chúng tôi định ngày chôn
nhục 20 Janvier, tám giờ tối, làm lễ truy
điệu tại Garage Tòa Khâm, để cầu nguyện
cho vong linh ông bạn được siêu độ
nơi cực lạc. Vậy đến giờ đó, các bạn ai
có lòng yêu mến M. M. M. thì đến đó mà
dự lễ.
Sau này, chúng tôi xin thay mặt cho
tặng gia mà cảm ơn các quý Quan, các
Ngài công các bạn hữu để có lòng tốt
đem thăm viếng, chia buồn, và cho đồ
phúng điếu.
Tặng gia công chúng tôi xin hết lòng
cảm ơn quan Tổng đốc Thanh hóa để có
lòng chiếu cố và cho đồ lễ vật, và M. V. O.
vào Đại lý Tourane đã có lòng tốt cho
mượn cỗ xe đưa từ Tourane về Nhữn-
bờ không lấy tiền.
Thay mặt tang gia
Phan-quang-Quỳnh

CỘP! CỘP!

Các ngài nghe 2 tiếng cộp, cộp, là
là cộp hai người, nhưng cộp lại cứ
người mới lên, mà thiệt cộp đi đi
khắp mọi nơi giúp kẻ có hàng vạn
người khỏi cơn bệnh tật, đó là
nhân dân cộp của bộ hiệu thuốc
VÔ-ĐÌNH-DÂN : - **Chợ-lớn**
chợ đá Cao, Đon, Hoàn, Tân, 15
năm danh tiếng khắp Đông-Pháp.
Đệ nhất **Cần-lơng-hoàn**, 1 viên
bằng 10 than thuốc bở; **Đinh-Dân**
chỉ-khai, trị ho lao, ho ra huyết,
rất thần hiệu; **phần Marat** và **sữa**
Mỹ-dương dùng dẹp da mặt và hết
mụn. Còn nhiều thứ thuốc không
xiết, xin xem trong catalogue.
TỔNG-ĐẠI-LÝ:
BAZAR NGUYỄN-MỘNG-QUY
Avenue du Musée - TOURANE
BAZAR VINH-THỊNH
11, Rue Gio-Long - HUE

Công hiệu thần tốc của thuốc

PILULES PINK ngấm sâu vào tới
cơ thể trong phút chốc, thời gian
được có sức khoẻ, thấy đói, liền ăn
đẻ, các cơ thể khôi phục mọi mệt.
Công hiệu thần tốc lý do bởi thuốc
PILULES PINK thêm cho các cơ
thể chất của nhất cho sự vận chuyển
của các cơ thể lý; máu có nhiều
vòng máu đỏ, máu đỏ đủ nuôi các
cơ thể. Bởi vậy công hiệu to nhất
của **PILULES PINK** là làm cho sinh
trẻ nhiều máu và lại cũng khiến cho
các gia-tử được đảm-thẩm những
máu tốt lý, và làm cho các cơ quan
chạy đều.
Thuốc **PILULES PINK** là một thứ
thuốc tốt nhất để chữa những bệnh
thiếu máu, thiếu sức, bệnh bạch
mật, bệnh tới thì lớn số, bệnh trẻ
về già, bệnh đau da-dây, nhức đầu,
mỏi gáy, kinh nguyệt bất đều.
Thuốc **PILULES PINK** bán tại
khắp các hàng báo chí tây.

PILULES PINK
FOR
PERSONNEL

Cuộc Pháp - Ý ngoại - giao

(Tiếp theo trang 2)
Hội đồng thế nhĩ quan bộ địa lý học
ở ngoại trưởng Pháp Laval đã được Giáo
huống La mà tiếp kiến hứa nay trong thư
viện riêng của Giáo huống. Cuộc đàm
thoại báo đã trong 50 phút. Giáo huống
làng ông Laval đã nhất hàng hội tinh
Pie IX. Ông Laval đang lại Giáo huống
Quyền sách xưa rất qui.
Paris, 6 Juillet. - Hôm nay là ngày khi
viện hội đồng thương thơ đã họp. Ông
Mandieu đã bày các công việc Pháp - Ý
khang thuyết. Cả hội đồng gọi lời hứa
ngợi ông Laval về cái hiệp ước đã ký với
Ý. Đến ngày thế sau thì các yếu nhân
chính phủ ở hội đồng ông Laval bày
lý công việc.
Paris, 9 Janvier. - Ông Laval đã về tới
Paris hồi 9 giờ rưỡi. Đại sứ các nước có
đến đón rước. Ông Laval tuyên bố với báo
giới: «Tôi ở La-mã và rất bằng lòng. Tôi
đã gặp hiệp ước thân thiện của hai nước
mặt cách bên vững, và tôi tưởng đã làm
lịch cho quyền lợi nước ta và sự hòa bình».
Ông Laval đã yết kiến nhà tướng và
Giám quốc để bày lý công việc ngoại giao
ở La mã

THƠ TÍN

Cùng ông Ngự Hân ở Tân gian,
Tuy phước, Bình định
Có được bài nói chuyện người
ở làng Lạc-hóa, bị người số Thương
chánh xé nhà bắt thuốc lá mà
coll soát trong có mất d... v. v.
Việc này phải có đơn kêu với số
Thương chánh, hoặc kêu quan địa
phương xét hỏi trước đã, rồi sau
sẽ đăng.

Cùng mấy người dân ở Bắc Đon

Có được bài nói chuyện đèo
ruộng đắp đê... Chuyện kỳ từ đầu
tháng 11 mà nay mới nói, trở quá,
nên miễn đăng.

Cùng ông Lê-huy-Giáp Thanh-hóa

Được mandat 5300 của ông trả
tiền báo, xin cảm ơn.
T. D.

Giúp nạn dân miền

Bắc Trung-kỳ

Số học của Hội Trung ương Cứu
tử ở Huế đã thâu được:
Số trước 3 048 560
Souscriptions recueillies par
Mr le Président de Huetrang 100.00
Don de Mr Hồ-Pháp & Văn xuân 100.00
Don de l'Association des Membres
de la Famille Royale (Đông
Tôn Trương Tế Phổ 30.00
Don de la Société de secours aux
blessés militaires «Croix
Rouge Française» 700.00
Quête en Carole de Hainan de
11-11-34 42.00
Mandat envoyé à Resident Hainan
par Association fonctionnaires
assemblee Residence Meirio
Haiphong 20.00
Tổng: 4.832 560

Nên nhớ

bệnh ho

Xin quý ông Bà hãy thử
ngươi lớn, trẻ con bị các bệnh
ho, như là Ho Cầm, Ho Gió,
Ho đau Ngực, đau Phổi, Ho
lâu, Ho ra máu, Ho rở từng
cơn một, Ho hậu sản, v. v.
nơi tóm lại hết kỳ bệnh Ho gì,
ngươi lớn, trẻ con nặng thể
nào đáng thuốc này đều mau
khỏi. Thử vậy, bản hiệu
không cần nói các lý khó tin
cho độc giả.
Khi mua phải nhận hiệu
HOANG-VAN-ÁP
47 Phố Ninh-xố BẮC-NINH
Bắc-Kỳ thì mới hay.
Thuốc người lớn 0.70 1 lọ,
trẻ con 0.30 1 lọ, khi mua hãy
lại rõ bệnh.



Dùng sữa

“LE GOSSE”

SỮA «LE GOSSE»
rất bổ cho tất cả
mọi người: có
nhiều chất kem
(Crème) rất tinh
khiết.
Bao thầu cho
Nhà-nước năm
1932-1933

**Lycées, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de
Pédiculture etc... à Saigon**
Có bán trong các tiệm tạp - hàng ở Đông-Pháp;
HIỆU GIẤY XANH: Đại một hộp... 0.380
Đại - lý:
ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES
HUE - TOURANE - QUINHON

MỚI RA ĐỜI!!!

+ Dầu thơm xức tóc +

HOA - TIÊN

của nhà thuốc **TỪ-THIỆN-ĐƯỜNG**
Đền Đường mới chế ra theo đơn thuốc, mới thơm rồi **HOA-TIÊN**
đẹp, xức vào không hằn nước tóc, thơm lâu, dùng nước xông đầu
NƯỚC DẦU CÓ 4 MÀU: xanh, trắng, đỏ, và vàng
GIẤY Dầu và bán từ 1.50 (trở lên) MUA BUỒN
RẺ Dầu nước bán từ 0.50 (mỗi lượng) (bạn đồng rưỡi nhiều)
Ai muốn lấy ECHANTILLON, và muốn làm Đại - Lý do nơi:
M. NGUYỄN-VÂN-THÁI: TỪ-THIỆN-ĐƯỜNG
N° 8, Boulevard de la République à FAIFOO

